



Mục lục	Trang 2	Chế độ mã số cá nhân, phòng bị để không gặp khó khăn, thương tích ngay cả khi gặp thiên tai
	Trang 3	Công viên động vật nhỏ dưới tán cây xanh, sự quyến rũ của bầu trời sao...
	Trang 4	Công viên trung ương tỉnh Tochigi và bảo tàng thành phố, tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài...

Điều tra dân số

Điều tra dân số là một điều tra quan trọng do nhà nước tiến hành 5 năm một lần. Hãy trả lời câu hỏi về quốc tịch và ngày tháng năm sinh. Điều này sẽ có ích cho việc cùng kiến tạo thành phố mọi người cùng dễ dàng sinh sống. Những câu trả lời trong bản điều tra sẽ được giữ bí mật tuyệt đối.

▼ Cách thực hiện điều tra

Để phòng tránh virus Corona, điều tra viên (người thực hiện điều tra) sẽ không gặp mọi người mà sẽ gửi phiếu điền điều tra vào hòm thư của mỗi gia đình.

Bạn cũng có thể dùng điện thoại thông minh, máy tính bảng hoặc máy tính trả lời bảng điều tra hoặc trả lời phiếu điều tra giấy và bỏ vào hòm thư gần nhà.

▼ Ngôn ngữ

Phiếu điều tra được gửi kèm bản hướng dẫn giải thích bằng 27 ngôn ngữ. Trong trường hợp cần thiết, hãy gọi điện đến trung tâm (TEL:0570-07-2020, có thể đối ứng bằng 11 ngôn ngữ) và đề nghị bản giải thích bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của bạn. Chúng tôi sẽ gửi bản bạn yêu cầu bằng bưu điện.

Trường hợp dùng Internet thì có thể trả lời điều tra bằng 6 ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt)

1. Nhận bảng hỏi

Điều tra viên sẽ gửi bảng hỏi vào thùng thư nhà bạn



Ngày phân phát bảng hỏi
9/14(thứ 2)~9/30(thứ 4)

2. Trả lời

Trả lời qua Internet



Trả lời trực tiếp vào bảng



Ngày trả lời bảng hỏi qua Internet hoặc phiếu hỏi 9/14(thứ 2)~10/7(thứ 4)

3. Bỏ thùng thư

Gửi dữ liệu qua Internet



Bỏ vào thùng thư



Địa chỉ liên lạc Trung tâm hỗ trợ điều tra dân số năm Lệnh Hòa số 2 ☎ 0570-07-2020

Địa điểm Cục quản lý lưu trú nhập cảnh nước ngoài, cơ sở Utsunomiya sẽ thay đổi

Từ ngày 23 tháng 9 (thứ 4), cục quản lý xuất nhập cảnh sẽ thay đổi
Địa chỉ mới cách địa chỉ hiện nay khoảng 750 m, nằm trong tầng 1 khu nhà của ban Tư pháp tổng hợp thành phố Utsunomiya (Obata 2-1-11)

Số điện thoại (028-600-7750) và thời gian làm việc (9:00-15:00) không thay đổi





【Mã số cá nhân】

Những người sống tại Nhật Bản đều có một mã số (số cá nhân). Con số này của mỗi người là khác nhau. Sau khi quyết định nơi sống ở Nhật, hoặc người chuyển tới địa chỉ mới đã đăng ký nơi ở với Ủy ban nhân dân thành phố thì “thông báo về mã số cá nhân” sẽ được gửi qua đường bưu điện. Trong thông báo này có ghi mã số cá nhân.

【Những khi cần thiết Mã số cá nhân】

- Khi mở tài khoản tại ngân hàng, khi gửi tiền ra nước ngoài
- Khi làm hồ sơ liên quan tới thuế ở Ủy ban nhân dân
- Khi bắt đầu làm việc tại công ty hoặc cửa hàng

【Thẻ mã số cá nhân】

Là thẻ ghi mã số cá nhân của bạn và có gắn một chip điện tử IC. Chỉ cần đăng ký ở Shiyakusho là có thể nhận được. Lần đầu đăng ký thì không phải mất tiền.

【Khi sử dụng mã số cá nhân】

- Có thể dùng khi sử dụng các dịch vụ của thành phố và đất nước như lấy bản sao của thẻ công dân tại cửa hàng tiện ích, hoặc đăng ký báo thuế qua internet.
- Từ tháng 3 năm 2021 (dự định) có thể dùng như một thẻ bảo hiểm để khám chữa bệnh tại bệnh viện.



【Khi thay đổi thông tin của thẻ mã số cá nhân】

- Hãy tới Ủy ban nhân dân thành phố và thông báo khi có sự thay đổi về tên, địa chỉ hoặc thời hạn lưu trú.

Địa chỉ liên lạc Ban dân số ☎ 028-632-5266



Để không gặp khó khăn hoặc bị thương khi có thiên tai hỏa hoạn

【Chuẩn bị cho an toàn】

- Hãy chuẩn bị thực phẩm, đồ uống trong một tuần, pin, đèn pin.
- Chuẩn bị túi cho sẵn những đồ dùng cần thiết cần mang theo khi phải chạy sơ tán (túi khẩn cấp).
- Hiểu và kiểm tra trước những địa điểm có thể lánh nạn, những chỗ nguy hiểm cần tránh.

“ Bản đồ Hazad (nguy hiểm) là bản đồ có ghi rõ nơi có thể lánh nạn và nơi nguy hiểm có thể xảy ra tai họa.

○ Có thể xem bản đồ hazad của thành phố Utsunomiya bằng cách đọc mã QR dưới đây.



【Khi có bão và mưa lớn】

- Khi có bão thường có gió mạnh, nguy hiểm nên không nên ra ngoài.
- Không đến gần biển hoặc sông vì có thể có sóng lớn, nước sông dâng cao nên rất nguy hiểm.
- Cũng không nên chạy lên núi hoặc trú ở núi vì nguy cơ lở đất rất nguy hiểm.
- Hãy kiểm tra những nơi nào nguy hiểm, nơi nào có thể lánh nạn, nơi nào có nguy cơ lũ lụt và lở đất xảy ra bằng bản đồ hazad.
- Trường hợp ở nơi có nguy cơ xảy ra lũ lụt hoặc lở đất thì hãy chạy tới nơi an toàn.

- Lũ lụt : Là khi nước sông dâng cao tràn vào nhà cửa, thành phố
- Lở đất : Là việc lở núi, vách núi



Sự kiện vui vẻ 🎵

Các sự kiện có thể bị hủy do tình hình dịch bệnh Virut Corona.
Khi tham gia sự kiện hãy đeo khẩu trang.



Salon giao lưu quốc tế 🎵



- 🕒 Thứ 7 tuần 4 hàng tháng 16:00-18:00
Ngày 26 tháng 9 (thứ 7)
- 😊 Là sự kiện giao lưu vui vẻ với nhiều người trên khắp thế giới.
- ¥ Miễn phí
- @ Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya
- ☎ (4-1-1 Baba Dori) 028-616-1563
(Hãy gọi điện liên lạc trước khi tham gia.)

Công viên động vật dưới tán cây

- 🕒 Mở cửa cho tới ngày 27 tháng 9 (chủ nhật)
Nghỉ vào thứ 3, thứ 4
Ngày thường: 11:00-16:00 / ngày nghỉ, ngày lễ: 10:00-17:00
- 😊 Là dịp có thể tiếp xúc với những động vật rất đáng yêu 🎵
Có thể trải nghiệm “chăm động vật ăn” và “cho động vật lên lòng bàn tay” đó 🎵
- ¥ Vé vào cửa : người lớn: 600 yên/trẻ em (dưới 9 tuổi) 500 yên
Trải nghiệm đặc biệt : 300 yên (3phút)/cho động vật ăn : 1 lần 200 yên
- @ Michinoeki Utsunomiya Romantic Mura (Nissato Machihei 254)
- ☎ 0285-25-0555



Sân khấu của rừng 🎵

Tên sự kiện	Làm thực đơn từ rừng	Cách tạo “thẻ nghệ thuật của rừng”
🕒	Ngày 10 tháng 10 (thứ 7) • 11 (chủ nhật) 13:30-15:30	Ngày 17 tháng 10 (thứ 7) ngày 18 (chủ nhật) 13:30-15:30
😊	Thu thập những cành cây và lá cây làm mẫu vật để vẽ cảnh cây, lá cây lên đĩa.	Sử dụng những tranh lấy chủ đề là phong cảnh của rừng và vạn vật của tự nhiên để tạo nên những thẻ có thể trượt thay đổi màn hình
¥	50 yên (phí bảo hiểm)	
Số lượng	Mỗi lần 5 người (có thể bóc thăm nếu số người đăng ký đông)	
Đăng ký	Đăng ký tới 5h chiều ngày 25 tháng 9 (thứ 6). Có thể đăng ký bằng bưu thiếp hoặc fax trong đó ghi rõ thông tin về số người tham gia, số điện thoại, địa chỉ, tên, ngày mong muốn tham gia (ngày 10.11.17.18) 〒320-0004 Ban tổ chức Sân khấu của rừng Bảo tàng mỹ thuật Utsunomiya, 1077 phố Nagaoka Machi, thành phố Utsunomiya Fax : 028-643-0895	
@	Bảo tàng mỹ thuật Utsunomiya (1077 Nagaoka Machi)	
☎	028-643-0100	



Sự hấp dẫn của bầu trời sao



- 🕒 Ngày 24 tháng 10 (T7) 19:00-21:00
- Hội trường** Trường cấp 2 Tawara (1722 Shimo tawara)
- 😊 Học về các chòm sao mùa thu của dải ngân hà và sử dụng kính viễn vọng để ngắm trăng, sao thô, sao mọc
- ¥ Miễn phí
- Số lượng** 50 người (sẽ bóc thăm nếu số lượng đăng ký quá đông)
- Đăng ký**
 - Hãy gửi bưu thiếp có ghi rõ ① tên khóa học: Sự cuốn hút của bầu trời sao ② Địa chỉ của người đại diện đăng ký ③ Họ tên (tên của toàn bộ người tham gia • năm học) ④ số điện thoại, tới địa chỉ dưới đây trước ngày 15 tháng 9.
 - Mỗi bưu thiếp dùng tối đa một gia đình.
- @ 〒321-0126 Trung tâm môi trường thành phố Utsunomiya 777-1 Mobaracho, thành phố Utsunomiya.
- ☎ 028-655-6030



○ Công viên trung ương tỉnh Tochigi

Là công viên ở trung tâm thành phố Utsunomiya có chủ đề là “Nước, cây và văn hóa”.

Là công viên mang phong cách Nhật Bản và Châu Âu (Là nơi có thể đi dạo, thưởng thức cảnh đẹp)

Ở giữa công viên có một cái ao lớn.

Trong công viên có viện bảo tàng có thể học và tìm hiểu về văn hóa và tự nhiên của tỉnh Tochigi.

Địa chỉ 2-50 Mutsumi Cho, thành phố Utsunomiya

☎ 028-636-1491

Trang WEB: <https://t-chuokoen.jp>

Thời gian mở cửa thagns 3~tháng 9 ; 5:00-20:00, tháng 10~tháng 2 ; 5:30-18:00

Ngày nghỉ: Mở cửa quanh năm

○ Viện bảo tàng Tochigi

Trang WEB <http://www.muse.pref.tochigi.lg.jp//> ☎ 028-634-1311

Thời gian mở cửa 9 : 30~17 : 00 (thời gian kiểm soát vé 16 : 30)

Ngày nghỉ (không nghỉ ngày lễ)、nghỉ vào ngày tiếp theo của ngày nghỉ lễ, nghỉ đầu năm cuối năm, (28-12~4-1)

Vé vào cửa: người lớn 260 yên, sinh viên đại học, học sinh phổ thông 120 yên, từ cấp 2 trở xuống miễn phí.



Các dịch vụ của trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya(UIP)

Tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài

※ Sử dụng máy tính bảng có thể phiên dịch, biên dịch đa ngôn ngữ để tư vấn với các ngôn ngữ khác.

		Tiếng TBN, BDN	Tiếng Việt	Tiếng Trung	Tiếng Thái	Tiếng Anh
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1, 3	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 6
		Chủ nhật tuần 4 (theo chế độ hẹn trước)				
Shiyakusho ☎ 028-632-2834 (Chỉ trong thời gian quy định)	9:00-12:00	Thứ 5	—	Thứ 5 tuần 2	—	—
	14:00-17:00	Thứ 5	Thứ 2 tuần 2	—	Thứ 5 tuần 1	Thứ 5 tuần 3
Tư vấn hành chính tổng hợp ☎ 028-616-1564	15:00-17:00	Thứ 2 tuần 3 (theo lịch hẹn)				

Dịch vụ phiên dịch tình nguyện

Để hỗ trợ những người khó khăn trong giao tiếp, chúng tôi có dịch vụ cử phiên dịch tình nguyện đi cùng tới các cơ quan hành chính (Ủy ban nhân dân hoặc cục quản lý xuất nhập cảnh...)

- ▶ 8:30-19:00 Từ thứ 2~chủ nhật
- ▶ Mỗi lần (2 tiếng) 2000 yên
- ▶ Hãy tới ban giao lưu quốc tế viết đơn, đăng ký và trả tiền để sử dụng dịch vụ nhé.

Báo tháng O~i! được phát hành bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Anh, tiếng Trung, Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái và tiếng Việt Nam. Được đăng tải công khai trên trang web của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UCIA)



Đọc các số báo trước ở đây.